

ལྷོ་མ་
ལྷོ་མ་
ལྷོ་མ་

༄༅། །བཅོམ་ལྷན་འདས་མ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་དུ་སྤྱོད་པའི་སྤྲིང་པོ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

Zwycięzcy – esencja Najwyższej Wiedzy

SUTRA 1 SERCA

པ་
ཏི་
ལ།

ཐུ་གར་སྐད་དུ། ལྷ་ག་ལྷ་ཏི་ཤུལ་པ་ར་མི་དུ་ཏྲི་ད་ཡ།
W sanskrycie: „Bhagawati Pradžnia Paramita Hridaja”.

ཀྱི་ཕ་ཚལ་དུ་ཕྱིན་པའི་སྦྱང་པོ།
kji pharyltucinpej njingpo”.

ཕ་ཚལ་དུ་ཕྱིན་པ་ལ་ཕུག་འཆལ་ལོ།
PA RYL TU CIN PA LA CIAK TSAL LO
– esencji Najwyższej Wiedzy.



བོད་སྐད་དུ། བཙེམ་ལྷན་འདས་མ་ཤེས་རབ་
Po tybetańsku: „Ciomdendema sierab

བཙེམ་ལྷན་འདས་མ་ཤེས་རབ་ཀྱི་
CIOM DEN DE MA SZIE RAB KJI
Pokłon Zwycięzcy

འདི་སྐད་བདག་གིས་ཐོས་པ་དུས་གཅིག་ན།
DI KE DAK GI TY PA DY CIK NA
Tak słyszałem.

རྒྱ་ལྷོ་

འཕྲིན་

ལྷོ་



བཙོམ་ལྷན་འདས་གྲུབ་པོའི་ཁབ་བྱ་གོང་ཕུང་པོའི་རི་ལ་དག་སྤོང་གི་དག་འདུན་ཆེན་པོ་དང།

CIOM DEN DE GJAL POJ KAB DZIA GY PUNG POJ RI LA GE LONG GI GEN DYN CIEN PO DANG

Razu pewnego Zwycięski przebywał w królewskich włościach (Radzagriha) na szczycie Góry Sępów w otoczeniu wielkiej sangi mnichów

བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་དག་འདུན་ཆེན་པོ་དང་ཐབས་གཅིག་དུ་བཞུགས་ཏེ།

DZIANG CIUB SEM PE GEN DYN CIEN PO DANG TAB CIK TU SZIUK TE

i wielkiej sangi bodhisattwów.

དེའི་ཆེ་བཙོམ་ལྷན་འདས་ཟབ་མོ་

DE-I TSE CIOM DEN DE ZAB MO NANG

Zwycięski wszedł wówczas w samadhi,

SERCA

3

SUTRA

སྣང་བ་ཞེས་བྱ་བའི་ཚོས་ཀྱི་རྣམ་གྲངས་ཏིང་ངེ་འཛིན་ལ་སྣོམས་པར་བཞུགས་སོ།

LA SZIE DZIA LE CIE KJI NAM DRANG TING NGE DZYN LA NJOM PAR SZIUK SO

które analizuje wszystkie dharmy, zwane „dogłębny blask”.

ཡང་དེའི་ཚེ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་

JANG DE-I TSE DZIANG CIUB SEM PA

W tym czasie Bodhisattwa-Mahasattwa, szlachetny, pełen

སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་འཕགས་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ཟབ་མོའི་སྤྱོད་པ་ཉིད་ལ་རྣམ་པར་

SEM PA CIEN PO PAK PA CIEN RE ZIK LANG CIUK SZIE RAB KJI PA RYL TU CIN PA ZAB MOJ CIE PA NJI LA NAM PAR TA SZING PUNG PO

mocy Awalokiteśwara, praktykując dogłębną Najwyższą Wiedzę, postrzegał pięć skandh jako puste w swej naturze.

བལྟ་ཞིང་ཕྱང་པོ་ལྔ་པོ་དེ་དག་ལ་ཡང་རང་བཞིན་གྱི་སྣོང་པར་རྣམ་པར་བལྟའོ།

NGA PO DE DAK LA JANG RANG SZIN GJI TONG PAR NAM PAR TA-O

དེ་ནས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་མགྲུས་ཚེ་དང་ལྷན་པ་གྲུ་

DE NE SANG GJE KJI TY TSE DANG DEN PA SZIA

Wtedy, dzięki inspiracji Buddy, czcigodny Siariputra przemówił do

ལྷན་སྐྱོད་
གསུང་སྒྲིག་
ལྷན་

༄༅།

རིའི་བྱས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་འཕགས་པ་སྦྱན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་ལ་འདི་རྒྱན་ཅེས་སྦྱས་སོ།

RIJ BY DZIANG CIUB SEM PA SEM PA CIEN PO PAK PA CIEN RE ZIK ŁANG CIUK LA DI KE CIE ME SO

Bodhisattwy--Mahasattwy, szlachetnego, pełnego mocy Awalokiteśwary.

རིགས་ཀྱི་བྱ་འཇམ་རིགས་ཀྱི་བྱ་མོ་གང་ལ་ལ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ་ཟབ་མོའི་སྦྱོང་པ་སྦྱང་པར་འདོད་པ་དེས་ཇི་ལྟར་བསྐྱབ་

RIK KJI PU AM RIK KJI PU MO GANG LA LA SZIE RAB KJI PA RYL TU CIN PA ZAB MOJ CIE PA CIE PAR DY PA DE DZI TAR LAB PAR DZIA DE

„W jaki sposób mają się uczyć te szlachetne kobiety i ci szlachetni mężczyźni, którzy chcą postępować zgodnie z dogłębną praktyką Najwyższej Wiedzy?” –

པར་བྱ། དེ་རྒྱན་ཅེས་སྦྱས་པ་དང།

KE CIE ME PA DANG

odezwał się w te słowa.

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་འཕགས་པ་སྦྱན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་གིས་

DZIANG CIUB SEM PA SEM PA CIEN PO PAK PA CIEN RE ZIK ŁANG CIUK GI TSE DANG DEN PA SZIA

Bodhisattwa-Mahasattwa, szlachetny, pełen mocy Czenrezik odparł:

SERCA

5

SUTRA

ཚེ་དང་ལྷན་པ་ལྟ་ར་དུ་ཉི་འུ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲུབ་སོ།

RA DA TIJ BU LA DI KE CIE ME SO

ལྟ་རི་བུ་རིགས་ཀྱི་བུ་འམ་རིགས་ཀྱི་བུ་མོ་གང་ལ་ལ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་

SZIA RI BU RIK KJI PU AM RIK KJI PU MO GANG LA LA SZIE RAB KJI PA

„Siariputro, te szlachetne kobiety i ci szlachetni mężczyźni, którzy chcą postępować zgodnie

རོལ་དུ་ཕྱིན་པ་ཟབ་མོའི་སྤྱོད་པ་སྤྱད་པར་འདོད་པ་དེས་འདི་ལྟར་རྣམ་པར་བལྟ་བར་བྱ་སྟེ།

RYL TU CIN PA ZAB MOJ CIE PA CIE PAR DY PA DE DI TAR NAM PAR TA ŁAR DZIA TE

z dogłębną praktyką Najwyższej Wiedzy, powinni postrzegać w taki oto sposób:

ཡུང་པོ་ལྷ་པོ་དེ་དག་ཀྱང་རང་བཞིན་

PUNG PO NGA PO DE DAK KJANG

Pięć skandh, widziane w czysty sposób, jest puste

གྲིས་སྟོང་པར་ཡང་དག་པར་རྗེས་སུ་བལྟའོ།

RANG SZIN GJI TONG PAR JANG DAK PAR DZIE SU TA-O

w swej naturze.

གཟུགས་སྟོང་པའོ།

ZUK TONG PA-O

Forma jest pustką;

སྟོང་པ་ཉིད་གཟུགས་སོ།

TONG PA NJI ZUK SO

pustka jest formą;

གཟུགས་ལས་ཀྱང་

ZUK LE KJANG TONG

forma nie jest różna

ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་

ལྷོ་ཁྱེད་ལྟར་

ལྷོ་ཁྱེད་ལྟར་

༄༅།

སྟོང་པ་ཉིད་གཞན་མ་ཡིན།

PA NJI SZIEN MA JIN

od pustki.

འདྲ་ཤིས་དང།

DU SZIE DANG

postrzeżenie,

འདྲ་བྱེད་དང།

DU DZIE DANG

mentalne reakcje

མཚན་ཉིད་མེད་པ།

TSEN NJI ME PA

nie mają cech,

མ་སྐྱེས་པ།

MA KJE PA

nie powstają

སྟོང་པ་ཉིད་ལས་ཀྱང་གཟུགས་གཞན་མ་ཡིན་ཀོ།

TONG PA NJI LE KJANG ZUK SZIEN MA JIN NO

Pustka nie jest różna od formy.

རྣམ་པར་ཤིས་པ་རྣམས་སྟོང་པའོ།

NAM PAR SZIE PA NAM TONG PA-O

i świadomość są także puste.

མ་འགགས་པ།

MA GAK PA

i nie znikają,

དྲི་མ་མེད་པ།

DRI MA ME PA

nie są splamione

གྲུ་རིའི་བྱ་དེ་ལྟ་བུས་ན་ཚོས་ཐམས་ཅད་སྟོང་པ་ཉིད་དེ།

SZIA RIJ BU DE TA LE NA CIE TAM CIE TONG PA NJI DE

Dlatego, Siariputro, wszystkie zjawiska są pustką,

དྲི་མ་དང་བྲལ་བ་མེད་པ།

DRI MA DANG DRAL LA ME PA

i nie są wolne od splamień,

བྲི་བ་མེད་པ།

DRI LA ME PA

nie pomniejszają się

དེ་བཞིན་དུ་ཚོར་བ་དང།

DE SZIN DU TSOR LA DANG

W ten sam sposób odczuwanie,

SERCA

7

SUTRA

གང་བ་མེད་པའོ།

GANG ŁA ME PA-O

i nie powiększają.

གྲུ་རིའི་བྱ་དེ་ལྟ་བུ་ན་སྣོང་པ་ཉིད་ལ་གཟུགས་མེད།

SZIA RIJ BU DE TA ŁE NA TONG PA NJI LA ZUK ME

Dlatego Siariputro w pustce nie ma formy,

ཚོར་བ་མེད།

TSOR ŁA ME

nie ma odczuwania,

འདྲུ་ཤེས་མེད།

DU SZIE ME

nie ma postrzegania,

འདྲུ་བྱེད་

DU DZIE

nie ma mentalnych

རྣམས་མེད།

NAM ME

reakcji,

རྣམ་པར་ཤེས་པ་མེད།

NAM PAR SZIE PA ME

nie ma świadomości;

མིག་མེད།

MIK ME

nie ma oka,

ན་བ་མེད།

NA ŁA ME

ucha,

སྣ་མེད།

NA ME

nosa,

ལྗེ་མེད།

CIE ME

języka,

ལུས་མེད།

LY ME

ciała

ཡིད་མེད།

JI ME

ani umysłu.

གཟུགས་མེད།

ZUK ME

Nie ma formy,

སྒྲ་མེད།

DRA ME

dźwięku,

དྲི་མེད།

DRI ME

zapachu,

རོ་མེད།

RO ME

smaku,

རེག་བྱ་མེད།

REK DZIA ME

dotyku

ཚོས་མེད་དོ།

CIE ME DO

ani zjawisk mentalnych.

མིག་གི་ཁམས་མེད་པ་ནས།

MIK GI KAM ME PA NE

Nie ma elementów, od oka począwszy

ཇི་ཀྱི་ཁམས་མེད་ཡིད་ཀྱི་རྣམ་པར་ཤེས་པའི་ཁམས་ཀྱི་བར་དུ་ཡང་མེད་དོ།

ཇེ་པ་མེད་པ་ནས།

ལ་དང།

༄༅།

ཡིད་ཀྱི་ཁམས་མེད་ཡིད་ཀྱི་རྣམ་པར་ཤེས་པའི་ཁམས་ཀྱི་བར་དུ་ཡང་མེད་དོ།

JI KJI KAM ME JI KJI NAM PAR SZIE PE KAM KJI BAR DU JANG ME DO

aż po świadomość zjawisk mentalnych.

མ་རིག་པ་མེད།

MA RIK PA ME

Nie ma [ogniw] od niewiedzy

མ་རིག་པ་

MA RIK PA

i ustania

ཟད་པ་མེད་པ་ནས།

ZE PA ME PA NE

niewiedzy

གླ་ཤི་མེད།

GA SZI ME

aż po starość i śmierć

གླ་ཤི་ཟད་པའི་བར་དུ་ཡང་མེད་དོ།

GA SZI ZE PE BAR DU JANG ME DO

i ustanie starości i śmierci.

དེ་བཞིན་དུ་སྤྲུག་བསྐྱེལ་བ་དང།

DE SZIN DU DUK NGAL ŁA DANG

W ten sam sposób nie ma cierpienia

ཀྱན་འབྱུང་

KYN DZIUNG

ani przyczyny

བ་དང།

ŁA DANG

cierpienia,

འགོག་པ་དང།

GOK PA DANG

ani zakończenia cierpienia,

ལམ་མེད།

LAM ME

ani ścieżki.

ཡི་ཤེས་མེད།

JE SZIE ME

Nie ma pierwotnej mądrości,

ཐོབ་པ་མེད།

TOB PA ME

nie ma osiągnięcia

མ་ཐོབ་པ་ཡང་མེད་དོ།

MA TOB PA JANG ME DO

ani nie-osiągania.

SERCA

༩

SUTRA

ཤཱ་རིའི་བུ་དེ་ལྟ་བུ་སྣ་གྲུང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཐོབ་པ་མེད་པའི་ཕྱིར།

SZIA RIJ BU DE TA ŁE NA DZIANG CIUB SEM PA NAM TOB PA ME PE CIR

Dlatego, Siariputro, ponieważ dla bodhisattwów nie ma osiągnięcia,

ཤེས་རབ་ཀྱི་མ་རྩོལ་དུ་ཕྱིན་པ་ལ་བརྟེན་ཅིང་གནས་དེ།

SZIE RAB KJI PA RYL TU CIN PA LA TEN CING NE TE

przebywają oni w Doskonałości Najwyższej Wiedzy;

སེམས་ལ་སྐྱིབ་པ་མེད་ཅིང་སྐྱག་པ་མེད་དེ།

SEM LA DRIB PA ME CING TRAK PA ME DE

ponieważ nie ma zaciemnień umysłu, są oni wolni od lęku,

ཕྱིན་ཅི་ལོག་ལས་ཤིན་དུ་འདས་ནས།

CIN CI LOK LE SZIN TU DE NE

wyszli poza fałsz

མྱ་ངན་ལས་འདས་པའི་མཐར་ཕྱིན་དོ།

NJA NGEN LE DE PE TAR CIN TO

i przekroczyli więzy cierpienia.

དུས་གསུམ་རྣམ་པར་བཞུགས་པའི་སངས་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་ཀྱང། ཤེས་རབ་ཀྱི་མ་རྩོལ་དུ་ཕྱིན་པ་འདི་ལ་བརྟེན་ནས།

DY SUM NAM PAR SZIUK PE SANG GJE TAM CIE KJANG

Wszyscy Buddowie przebywający w trzech czasach

SZIE RAB KJI PA RYL TU CIN PA DI LA TEN NE

dzięki tej Najwyższej Wiedzy

སླ་ན་མེད་པ་

LA NA ME PA

osiągają swe

འཇགས་པ་ར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་དུ་མངོན་པ་ར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་སོ།།	<p>ཨང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་དུ་མངོན་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་སོ།།</p> <p>JANG DAK PAR DZOK PE DZIANG CIUB TU NGYN PAR DZOK PAR SANG GJE SO nieprzewyższalne, całkowicie doskonałe przebudzenie pełnego stanu Buddy.</p>		<p>དེ་ལྟ་བུ་བས་ན་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་དུ་</p> <p>DE TA LE NA SZIE RAB KJI PA RYL TU Dlatego mantra Doskonałości Najwyższej</p>		SERCA	
ཕྱིན་པའི་སྒྲུབ་སྒྲུབ།	<p>ཕྱིན་པའི་སྒྲུབ་སྒྲུབ།</p> <p>CIN PE NGAK Wiedzy,</p>	<p>རིག་པ་ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་སྒྲུབ།</p> <p>RIK PA CIEN POJ NGAK mantra wielkiego wglądu,</p>	<p>སྲ་ན་མེད་པའི་སྒྲུབ་སྒྲུབ།</p> <p>LA NA ME PE NGAK nieprzewyższalna mantra,</p>	<p>མི་མཉམ་པ་དང་མཉམ་པའི་སྒྲུབ་སྒྲུབ།</p> <p>MI NJAM PA DANG NJAM PE NGAK niezrównana mantra,</p>	<p>སྒྲུབ་བསྐྱེད་</p> <p>DUK NGAL mantra</p>	11
ཐམས་ཅད་རབ་དུ་ཞི་བར་བྱེད་པའི་སྒྲུབ་སྒྲུབ།	<p>ཐམས་ཅད་རབ་དུ་ཞི་བར་བྱེད་པའི་སྒྲུབ་སྒྲུབ།</p> <p>TAM CIE RAB TU SZI ŁAR DZIE PE NGAK uśmierzająca wszelkie cierpienie,</p>		<p>མི་བརྗེན་པས་ན་བདེན་པར་ཤེས་པར་བྱ་སྟེ།</p> <p>MI DZYN PE NA DEN PAR SZIE PAR DZIA TE powinna być znana jako prawda, gdyż nie ma w niej fałszu.</p>		SUTRA	

སྒྲལ་སྐྱེས་པ།

NGAK ME PA

brzmi:

ཏུ་བྱ།

TEJATA

ཨོྲཱ་ག་ཏེ་ག་ཏེ་པཱ་ར་ག་ཏེ་པཱ་ར་སྐྱེ་ག་ཏེ་བོདྷི་སྐྱེ་ཏཱ།

OM GATE GATE PARA GATE PARA SAM GATE BODHI SOHA

གྲུ་རིའི་བྲ།

SZIA RIJ BU

Siariputro,

བྲུང་རྒྱལ་སེམས་

DZIANG CIUB SEM

w ten właśnie sposób

དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོས་དེ་ལྟར་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ་ཟབ་མོ་ལ་བསྐྱབ་པར་བྱའོ།

PA SEM PA CIEN PY DE TAR SZIE RAB KJI PA RYL TU CIN PA ZAB MO LA LAB PAR DZIA-O

Bodhisattwa-Mahasattwa powinien uczyć się dogłębnej Doskonałości Najwyższej Wiedzy”.

དེ་ནས་བཙུམ་ལྷན་འདས་ཏིང་ངེ་འཛིན་

DE NE CIOM DEN DE TING NGE DZYN

Po czym Zwycięski wyszedł ze swego

དེ་ལས་བཞིང་ས་ཏེ།

DE LE SZIENG TE

samadhi

བྲུང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་འཕགས་པ་སྐྱུན་རས་གཟེགས་དབང་ཕྱུག་ལ་ལེགས་སོ་ཞེས་བྲུ་བ་

DZIANG CIUB SEM PA SEM PA CIEN PO PAK PA CIEN RE ZIK ŁANG CIUK LA LEK SO SZIE DZIA ŁA DZIN NE

i pochwalił Bodhisattwę-Mahasattwę, szlachetnego, pełnego mocy Awalokiteśwarę, mówiąc:

ཀློང་པོ་

པོ་

ཀློང་

༄༅།

བྱིན་ནས།

ལེགས་སོ་ལེགས་སོ།

རིགས་ཀྱི་བྱ་དེ་དེ་བཞིན་ལོ།

དེ་དེ་བཞིན་ཏེ།

ཇི་ལྟར་ཁྱོད་ཀྱིས་བསྟན་

LEK SO LEK SO

„Dobrze, dobrze!

RIK KJI BU DE DE SZIN NO

Tak właśnie jest, szlachetny synu!

DE DE SZIN TE

Tak właśnie jest!

DZI TAR KJE KJI TEN

Właśnie tak, jak to wyjaśniłeś:

པ་དེ་བཞིན་དུ།

PA DE SZIN DU

ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིན་པ་ཟབ་མོ་ལ་སྤྱད་པར་བྱ་གྱེ།

SZIE RAB KJI PA RYL TU CIN PA ZAB MO LA CIE PAR DZIA TE

dogłębna Doskonałość Najwyższej Wiedzy powinna być praktykowana właśnie tak.

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་ཀྱང་ཇི་སྲིད་ཡི་

DE SZIN SZIEK PA NAM KJANG DZIE SU JI

Wszyscy Tathagatowie cieszą się z tego.”

རང་ངོ།

RANG NGO

བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་དེ་སྐད་ཅེས་བཀའ་སྤྲུལ་ནས།

CIOM DEN DE KJI DE KE CIE KA TSAL NE

Po tym, gdy Zwycięski to powiedział,

ཚོ་དང་ལྡན་པ་གྲུ་རིའི་བྱ་དང།

TSE DANG DEN PA SZIA RIJ BU DANG

czcigodny Siariputra

བྱང་ཆུབ་སེམས་

DZIANG CIUB SEM

i Bodhisattwa-

SERCA

13

SUTRA

དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་འཕགས་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་དང།

PA SEM PA CIEN PO PAK PA CIEN RE ZIK LANG CIUK DANG

Mahasattwa, szlachetny, pełen mocy Awalokiteśwara

ཐམས་ཅད་དང་ལྷན་པའི་འཁོར་དེ་དག་དང།

TAM CIE DANG DEN PE KOR DE DAK DANG

wraz z całym zgromadzeniem, a także

ལྷ་དང།

LHA DANG

cały świat bogów,

མི་དང།

MI DANG

ludzi,

ལྷ་མ་ཡིན་དང།

LHA MA JIN DANG

asurów

དྲི་ཟེར་བཅས་པའི་འཛིག་རྟེན་ཡི་རང་གྱི།

DRI ZAR CIE PE DZIK TEN JI RANG TE

i gandharwów cieszył się

བཙོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་གསུངས་པ་

CIOM DEN DE KJI SUNG PA LA NGYN

i wychwalał słowa Zwycięskiego.

ལ་མངོན་པར་བསྟོན་དོ།

PAR TY DO

བཙོམ་ལྷན་འདས་མ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རྣམ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་སྤྱིང་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ་རྫོགས་སོ།།

CIOM DEN DE MA SZIE RAB KJI PA RYL TU CIN PE NJING PO SZIE DZIA ŁA TEK PA CIEN POJ DO DZOK SO

To kończy tę sutrę mahajany, zwaną „Zwyciężczyni – esencja Najwyższej Wiedzy”.

Tłumaczenie i opracowanie: Lama Rinczen i Agnieszka Zych